

● 世界现代超级童话系列 ●

太空人马蒂 地球探险记

【美】路易斯·斯洛博德金 著
胡胜利 译

中国国际广播出版社



太空人马蒂地球 探险记

[美] 路易斯·斯洛博德金 著
胡 胜 利 译

中国国际广播出版社

(京): 新登字 096 号

责任编辑: 海 伦
封面设计: 刘家峰
版式设计: 周 迅

书 名
著 者
译 者
出 版
发 行
印 刷
经 销
开 本
字 数
印 张
版 次
印 次
印 数
书 号
定 价

太空人马蒂地球探险记

[美] 路易斯·斯洛博德金
胡胜利

中国国际广播出版社
(北京复兴门外广播电影电视部内)
邮政编码: 100866

河北省迁安印刷厂印刷
新华书店

787×1092 1/32

150 千字

7.75

1992 年 2 月 北京第一版

1992 年 2 月 第一次印刷

6,000 册

ISBN 7-5078-0455-0/G·276

3.70 元

目 录

(一)神秘的来客

1. 流星..... (3)
2. 小人 (12)
3. 星际火箭圆盘 (16)
4. 秘密动力 Z——丢失啦..... (25)
5. 搜查 (35)
6. 蓝光 (43)
7. 宇宙飞船飞不起来啦 (48)
8. 童子军大会 (54)
9. 奇怪的暴风雨 (63)
10. 来自马丁尼亚的信息..... (71)

(二)勇敢的探险

1. 神秘的讯号 (83)
2. 看不见的宇宙飞船 (93)
3. 探险家..... (101)
4. 误差 1000 英里 (107)
5. “斯蒂科”救险..... (112)
6. 特别速度..... (121)
7. 秘密动力 ZZZ (126)
8. 头儿黑面包·吹大牛..... (134)
9. 马蒂的印第安羽冠..... (145)
10. 危险——爆炸品 (151)
11. 华盛顿岩上的英雄 (158)

(三)奇异的旅行

1. 奇怪的旅行者..... (169)

2. 3 个座位的宇宙飞船 (177)
3. 起飞..... (181)
4. 雾中着陆..... (186)
5. 喷射推进鞋..... (195)
6. 塔中历险..... (203)
7. 高帽子..... (212)
8. 向前 20 英尺——倒退 10 英尺
..... (219)
9. 两名来自苏格兰场的人... (225)
10. 奇异的讲话圆盘 (231)
11. 神秘的勿忘我花 (239)

(一)

神秘的来客

▲1.流 星

8月中旬的一个夜晚，爱迪·卜蒭临睡觉之前站在姥姥的门廊上观察布满星星的夜空。

“今夜有许多流星出现，姥姥，”他说，“快来看。……多着呢。”

“祷告，爱迪。”姥姥从厨房里喊道。

“您说什么，姥姥？”

“祷告，爱迪，”她又说一遍，“看见流星一定要祷告。”

“啊哈，姥姥，”爱迪说，“那是迷——迷信。我是指……向流星祷告。流星是陨石。抛向空中的大块物质，物体……”

“等一会儿，爱迪。我听不见了。”姥姥喊道。她在厨房里打开了水龙头。“就等一会儿，孩子。我马上就来听你讲。”

一小会儿的功夫，她已在围裙上擦着手出了厨房门。“好了，你刚才说什么来着，爱迪？”

“我只是说说而已，姥姥。向流星祷告是——噢，流星是大块的陨石或别的什么。它们就象那样划过天空，始终在

燃烧。有时烧不尽就落到地面上……把地砸个大坑……看，那儿有一个！真漂亮！……贴着苹果园后面的山脊过去啦！”

“啊呀！啊呀！”姥姥说，“真好看。不过我衷心祝愿它越过山脊，可别掉到地上。只怕它会落在爷爷苹果树上。要是向这颗星祷告，我就祝它千万别掉到爷爷苹果树上把树打坏了。”

爷爷苹果树是果园里最古老的树。它被称为爷爷苹果树，是因为据说这第一棵树是姥姥的爷爷种的，果园里所有的树都被当作爷爷苹果树的儿子、孙子和曾孙子。

“我想不会。但我希望在这附近掉下来一颗流星那该有多好，”爱迪说，接着他又急忙补充道：“只要一个小的，姥姥，一个不伤任何东西的。它要是落在，比方说，落在路上，就不会碰坏东西。”

“好了，哪一颗也不会想叫它下来它就下来，”姥姥说，“不管怎么说已经很晚了，爱迪，我的孩子，你最好睡觉去吧。我还想让你明天早晨一起来就上苹果园去呢。我真是有点儿担心爷爷苹果树。”

“很好，姥姥。我当然会上苹果园去，”爱迪说，“别担心那颗高龄陨石。我敢说，它刚刚打了个旋儿进入太空了。晚安，姥姥。”

爱迪一步两级地蹦上楼，把门摇晃得仿佛要从铰链上扯下似的，来了个连跑带跳，一头扎进床里。然后他连鞋带也不解，硬扯掉一只鞋就躺那儿思索起来……

如果这颗陨石真的掉在苹果园里会怎么样？

它要是掉在爷爷苹果树上会怎么样？

要是此刻它正在那上边烧哇，烧哇，会怎么样？

它要是像那样燃烧过了之后，会是什么样子呢？

爱迪·卜娄是个十一岁半的男孩子，戴着眼镜，热衷于科学和自然。他常常停下来向自己提出关于各种事物的问题，然后尽力找出答案。在纽约——他整个的秋天、冬天和春天都是在那儿度过的，爱迪从图书馆借阅了大量的自然科学书籍。他的童子军小分队也常常开进自然博物馆。爱迪从那里找到了许许多多问题的答案。

他同妈妈一起居住的小公寓，要容纳他搜集的各种动物，就相当拥挤了。他有一只兔子、一只乌龟、两只白鼠、一只有角蟾蜍、一条鲵、一群西印度群岛小鱼、几条金鱼，还有一纸盒杂居在一起的蜘蛛、蛾子及其它一些昆虫。他还拥有一只叫做比克西的心不在焉的信鸽的九分之一所有权。

比克西的另外八份所有权分属其他八个孩子。就是他们和爱迪一起在早些时候发现并照料比克西的，当时这九个孩子是同一支幼年童子军同一个小分队的队员。比克西是一只军鸽，有几分英雄本色。

除了搜集动物外，爱迪搜集的还有箭头、硬币、石头、贝壳、蚕茧、鸟蛋，压平的花、树叶和羊齿类植物及其它许多东西。每年夏天，当妈妈送他到哈得孙河上游离奥尔巴尼几英里远的姥姥的农场去作客时，总要先警告他：“爱迪，”她说，“你走了以后，我将尽力照管好你的收藏物。不过，我要是没能，没能照顾好你可别大惊小怪……”

但是爱迪从来不吃惊。他回到家里时，总是发现他收藏的动物安然无恙，并且由于妈妈的照料，比平时要干净得多。

爱迪没有在姥姥的农场里搜集动物。没有必要，因为他能见到生活在它们的自然栖息地的鸟啦，动物啦，昆虫啦。

农场沿着—面陡峭的山坡向上延伸。这是—个人农场，地里多石，不适宜种植玉米、小麦之类的庄稼，农场却有一个大苹果园。早春时节，爱迪的姥姥雇人给苹果树喷药。秋天，她又雇人把又大又红的苹果摘下、装箱、运走。可是在这漫长的夏季里，爱迪就成了唯一在她农场干活的人啦（姥姥就是这样说的）。

爱迪尽力在农场各处多帮着干活，还到村子里送信儿，几乎是叫干什么就干什么。他明早的第一项工作就是替姥姥到山上的苹果园去——他一边慢慢脱下另—只鞋一边自言自语：“但是为什么要等到早晨？”他突然问自己，“如果那颗高龄陨石落地，那它此刻正在燃烧，我敢说……也许我应当今天夜里就上去……”

他听见姥姥卧室门的关门声。

爱迪又略略思索—会儿，随后就拿着手电溜出卧室的窗户。他轻巧得像只猫，沿排水管滑下，只听轻轻—声响，他已着了地。

月亮升起来了，往山上苹果园去的路被照得清清楚楚，小动物同在路上疾走的爱迪不期而遇。他翻过果园的石墙，穿过果园向上走去。月亮把苹果树枝叶的影子投射到果园的地面上，整个地面看起来像铺上了一大张图案美丽的地毯。

当爱迪绕过—棵娃娃树粗大的树身时，他—下子就看见了那棵古老的爷爷苹果树。第—眼似乎并未看出有什么异常。爷爷苹果树在月亮映照下显得格外突出，没有任何迹象表明在这棵古老的苹果树附近坠落了陨石或别的什么物体。

后来，爱迪看见了什么，竟连头发根都直楞楞地竖起来啦！

在这棵古树—支粗壮的枝桠上，离地约 10 英尺的地

方，什么东西在动！它起初看着像是树的一部分，像是从大枝桠上长出的——一根没有树叶而奇形怪状的小树枝……后来它动起来啦！这分明是个小人的形状！

这个小人站在树枝上。他并不是站在树枝朝上的一面，而是站在树枝朝下的一面！头朝下！而他的两条腿竟象长在宽阔平坦的地面一样稳稳当当地站在那儿！

这小人大约3英尺高。他仿佛在用一架微型单管望远镜观察月光下的田野。突然，这小人从树枝上猛地落下来，头先着地！他落地时把头碰得“咚”的一声。但是，掉下来似乎对他毫无妨碍，因为他一转眼就头朝上站起来啦。就在他站起来的一刹那，他看见了爱迪。

“讲……英语（吗）？”他用一种尖嗓门问道。

“是——是——是的……先生，”爱迪口吃起来。

“好，”小人说，“（请等）一会儿（我）必须调整无重力鞋。”

小人蹲在地上，转动他那双厚厚的鞋底上的一些旋钮，然后就站起来朝爷爷苹果树的树身走去，并且照直往前走，沿着树身的一边垂直走上去，又顺着那支大枝桠走回来——爱迪第一眼看见他时，他就头朝下粘在那上边！

“（请等）一分钟，”小人又说，“必须记录观测结果。”

他通过他的小单管望远镜观察了一两分钟之后，从口袋里取出一个象是微型打字机的东西。他疾速地触击按键数次，然后把它装回口袋，又沿树枝走回去。他大步走下树身来到地上，一直走到惊诧不已的爱迪面前！

“你……是当地人。”他说。

“什么？”爱迪叫起来。

“等等，”小人说。他又从另一只口袋里（他的短夹克上

面有许许多多口袋呢) 抽出一个 小盒子, 啪嗒一声把它打开了。盒子里好象装满了明晃晃的小卡片。他瞥了一眼其中的一张, 然后又说: “你……是……生于美利坚……合众国?”

“是的, 先生。”爱迪说。

“好,” 小人说, “等等。”

小人再次请教他那明晃晃的小盒子。在他眯缝着眼看一些小卡片的时候, 爱迪已开始从目击这个小人的震惊中恢复过来。“这里发生了什么事?” 他自言自语, “他是谁? 他有资格在我姥姥的苹果园里问我个没完吗?”

“喂!” 爱迪生气地大声说, “这里发生了什么事? 你是谁? 你认为你配在我姥姥的苹果园里向我提出许多问题吗? 你最好……”

爱迪说话时, 小人停下来, 不再查看他的亮盒子。他手腕上戴着一只手镯, 他把手镯上的一个小钮调整了一下。当爱迪生气地提高嗓门时, 小人突然用一个手指轻轻碰了他心口一下。

爱迪重重地一屁股坐到地上!

“说慢(点), 不(要)生气,” 小人说。

爱迪一骨碌爬起来, 紧紧握着拳头。

小人威胁地伸出他的手指。

爱迪站在那里呼吸紧张起来。

“我回答问题,” 小人说, “我(是)来自行星马丁尼亚的科学探险家。”

难怪听他说话这么别扭, 爱迪想。后来当他想起从天文学书籍中读到的知识时, 便疑惑地说: “马丁尼亚? 行星马丁尼亚? 得了吧, 没有这个行星!”

小人又匆忙请教他的小盒子, 把盒子里的亮卡片翻了个

遍。

“‘得了吧’什么意思？”他问。

“‘得了吧’是说……这有什么关系？”爱迪问：“那个盒子是什么？”

“这个盒子解释语言。英语，马丁尼亚语，”小人说，“词典盒。我们的语言学家从马丁尼亚通过高倍率望远镜研究美国英语。”

“那怎么能呢？”爱迪疑惑不解地问。

“你们的语言在公路上到处都是——‘慢行！速度限制40英里！左转弯！热狗（红肠面包——译者注）！欢迎光临胡西克福尔斯瀑布！’我们的语言学家通过这些实例构筑语言。”

爱迪只是忽闪眼睛。

“这个马丁尼亚在什么地方？”他问。

小人向月亮运行的前方大概地指了指。

“马丁尼亚在你们的太阳轨道以外。”小人说。

“哦？真的吗？嗯，我可从来没有听说过。”爱迪说。

“什么是‘哦？真的吗’？”小人边问边又迅速请教他的词典盒。

“不要管它，”爱迪说，“你要真是来自马丁尼亚，那你是怎么到达这里的？”

小人看着爱迪，仿佛在下决心。然后，他才又说：

“来，我让你看。”

他随即转身翻过爷爷苹果树后边的山脊，爱迪尾随着他，走到距这棵树干大约10英尺的地方，小人停下来，然后迅速用惊人的力气动手把填满一个大沟的大量枯树枝拉开。爱迪不记得以前见过那条沟。

几分钟之后，沟清除干净了。月光照见了一个东西，看起来非常象一个扣在那里的巨大金属碟子。它的直径大约有15英尺，在金属表面上有一些精巧而奇特的小机件，沿着它的外缘有规律地装置着一定数量的小金属管。

“飞碟！”爱迪叫道。“假如，那样子象……不，不会，不可能！没有飞碟之类的东西！”

小人向爱迪转过身来，紧接着又匆忙啪嗒一声打开他的小词典盒。“弗……弗……飞盘？飞……”，他边喃喃自语边轻轻弹盒中的卡片，“没有飞碟。飞碟是什么？”

“那当然，”爱迪说，“没有飞碟。我是在图书馆里一份科学杂志《世界科学家》中读到的。有位教授，名字叫什么来着，反正是位大教授，他说没有飞碟那样的东西。”

“科学杂志什么名字？”小人问，“《世界科学家》？教授？”

小人早已再次掏出他的小打字机，在上面轻轻敲击了一秒钟。

“这星际火箭圆盘，也许你们叫宇宙飞船，”他说。说着，他又开始把他的宇宙飞船覆盖起来，“教授正确，没有飞碟！”

小人把宇宙飞船覆盖好，就向爱迪转过身来。

“（请提供）信息，”他说，“旅馆（在）哪里？必须休息。必须等……地球这一边转向太阳（时），你们怎样说？”

“你是说要等到白天，”爱迪说。

“是的，白天，”小人说。

“这附近没有旅馆，”爱迪说，“只有农场。如果今夜想休息……跟你说吧，下去到我姥姥家去。就在那下边。”爱迪朝姥姥家的方向指了指，“你今天夜晚可以休息了。她不会介意的，……我想。我房间里有一个大箱子，长度够你睡的。”

“好，”小人说，“速度限制 40 英里。”

小人调整了他那双大鞋上的几个旋钮，按照爱迪指示的方向定好一个小指针，起飞了。爱迪发现自己竟拼命追着小人穿过果园往下跑，小人则以惊人的速度驶向爱迪姥姥的房子。

▲2.小 人

第二天早上，爱迪搞不清楚是射进窗户的阳光还是姥姥的声音弄醒了他。他睡意朦胧地躺在那儿，自言自语道：“梦真是好东西。一个人闭着眼睛比大睁双眼能获得更多的奇遇。梦见飞碟……梦见流星……梦……”

爱迪打个呵欠，伸伸懒腰，又合上眼了。

“爱迪！”姥姥在厨房里喊他。

“马上就下来，姥姥。”他一边把头埋进枕头一边懒洋洋地咕哝着。

过了一两分钟，姥姥又从厨房喊上来了。

“爱迪，……想想你答应的事情，你说过替我上苹果园的。”

爱迪猛地睁开眼。上苹果园去！那正是他做过的梦。不，也许这是在梦中？爱迪一下子直挺挺地从床上坐起来啦——他想起了小人。他急速将头扭来扭去，目光停在那只箱子上。他们沿着排水管爬进屋里以后，小人就躺在那里。

箱子上没有人！